

Přehled činnosti v domácím a mezinárodním esperantském hnutí

Vlastimil Novobilský

Obsah:	strana
1 Úvod	2
2 Výuka v jazykových kursech esperanta	<u>2</u>
3 Členství a funkce v esperantských organizacích ...	<u>3</u>
4 Přednášky	3
4.1 Přednášky proslovené v ČSR, ČSSR a ČR	5
4.2 Přednášky proslovené v zahraničí	-6
4.3 Přednášky - tlumočení	-6
5. Publikační činnost	6
5.1 Články v domácím tisku	- 6
5.2 Rozsáhlejší publikace	8
5.2.1 Monografie	8
5.2.2 Práce publikované v zahraničí	8
5.2.3 Práce publikované doma	9
6 Redakční práce	- 10
7 Recenze	-11
8 Rozhlas	11
9 Organizační činnost	- 12
10 Semináře a konference	<u>12</u>
11 Různé	<u>13</u>
12 Ocenění	<u>19</u>
13 Zahraniční cesty	<u>20</u>
14 Vědecko-technická sekce	
<u>14 Odborný životopis</u>	<u>20</u>

1. Úvod

Narodil jsem se 15. 2. 1935 v Melči u Opavy. S esperantem jsem se prvně setkal v dopisech, které po ukončení druhé světové války přicházely na adresu mého otce v Pňovicích u Olomouce. Otec, Jaroslav Novobilský (nar. 1903), ředitel školy, aktivní esperantista a účastník národního odboje, byl v r. 1941 gestapem zatčen, vězněn a zavražděn v nacistickém koncentračním táboře v Mauthausenu, Rakousko (bližší informace o jeho osudech na internetových stránkách www.encyklopedie.brna.cz).

Pod vlivem esperantských dopisů zahraničních přátel mého otce, kterým v rodině tehdy nikdo nerozuměl, jsem se začal učit ve svých 10 letech esperantu sám, a to z učebnic, které jsem našel v otcových věcech. Pokus nebyl úspěšný. Teprve po přestěhování do Opavy (1946) jsem zahlédl plakát s oznámením o kursu esperanta, který v místním gymnáziu vedl pan Vladimír Slaný z Ostravy a tento kurs jsem absolvoval (15.10.1948-20.5.1949).

Díky předsedovi mládežnického kroužku v Opavě panu Jaroslavu Kuzníkovi jsem absolvoval letní školu esperanta v Rožnově pod Radhoštěm, kde jsem v roce 1951 vykonal zkoušku o způsobilosti vyučovat esperantu (zkoušející: Rudolf Hromada, Josef Vondroušek a Ota Ginz.). Téhož roku, ve svých 16 letech, jsem vedl první veřejný kurs esperanta pro 30 účastníků v Domě kultury Petra Bezruče v Opavě.

2. Výuka v jazykových kursech esperanta

- veřejný kurs esperanta pro 30 účastníků v Domě kultury Petra Bezruče v Opavě, 1951.
 - Výuka jazyka a literatury na Letních esperantských táborech SET v Žimrovicích na řece Moravici (u Opavy) 1952, 1953, 1954 (v roce 1954 první setkání na SET Žimrovice s Věrou Kořínkovou, pozdější manželkou (1959) a aktivní esperantistkou)
 - Výuka jazyka a esperantské literatury v letním esperantském táboře Chvaletice na Vranovské přehradě (1955)
 - Výuka v Letním esperantském táboře Lančov 1960
 - Výuka esperanta a esperantské literatury v letním esperantském táboře v Popelné, Šumava.
 - Kurs esperanta pro vysokoškoláky Univerzity Karlovy v Praze (1957)
 - Výuka esperanta v kursech pro veřejnost v Ústí nad Labem (zahájení 3.10.1968)
 - Výula pro pokročilé: 8.1.1970) – gvidis V. Novobilský
 - Výuka esperanta na Pedagogické fakultě v Ústí n.L.
 - Výuka esperanta v Esperantském klubu v Ústí n.L. (např. 2002, 2003, 2004, 2005 v Městském muzeu v Ústí n.L.)
- Celkem: několik desítek kursů (do roku 1959 vedl 15 E. kursů, později jsem kurzy neregistroval.)

3. Členství a funkce v esperantských organizacích

- člen klubu esperantistů a mládežnické esperantské skupiny v Opavě (od 1950)

- 1958 - delegát pro kulturní činnost esperantské mládeže (zajišťování výuky esperanta na letních esperantských táborech, publikační činnost aj.), účast na školení funkcionářů na Solárce na Ondřejníku 1961 a ve Štíříně 1960.)
- Individua membro de UEA (Universala Esperanto-Asocio) od roku 1957
- Delegito de UEA – od roku 1962
- Člen Českého esperantského svazu (od založení 1969).
Od 1.1.1979 doživotní člen ČES
- Člen ústředního výboru Českého esperantského svazu (1969-?)
- předseda pedagogické sekce Českého esperantského svazu (1969-1973)
- člen výboru esperantského kroužku v Ústí n.l. od 1958-1967
- předseda pedagogické sekce ČES (1970-1972?)
- místopředseda esperantského kroužku v Ústí n.L. od r. 1965-1973
- místopředseda UK UL zvolen 12.6.1969 (předseda Ing. Karel Fanta)
- předseda V.N. zvolen dne 28.2.1980, znovu 21.1.1982, znovu 2.2.1984
- předseda esperantského kroužku v Ústí n.L. od roku 1973 do roku 1987
- místopředseda esperantského kroužku v Ústí n.l., od roku 1992
- Člen Universala Esperanto-Asocio (UEA) se sídlem v Rotterdamu. Delegát UEA pro město Ústí nad Labem (v průběhu 40 let). Odborný delegát UEA pro chemii.
(V 70. letech V.N. navržen jako "komitatano B" světové organizace UEA, ale mezinárodním písemným hlasováním nezvolen.)
- člen ediční komise Českého esperantského svazu (22.5.1980)
- místopředseda vědecko-technické sekce Českého esperantského svazu v Praze (od r. 1980 - ?)
- předseda vědecko-technické sekce Českého esperantského svazu, Praha (zvolen na 4. sjezdu ČES v Pardubicích, 1981), do roku 1987
- 1985 - člen Internacia Scienca Kolegio en San Marinu (v rámci Akademio Internacia de la Sciencoj San Marino, ustavené 13.9.1985.
- 31.8.1986 - jmenován "asociita profesoro" Mezinárodní akademie věd San Marino, pro obor chemie
- 11.-13.9.1987 - 5. sjezd Českého esperantského svazu v Olomouci (zvolen členem předsednictva Českého esperantského svazu)
- Dne 4.6.1992 prof. H. Frank: "Mi nomumas vin fakarvicestro de la fakaro 5.1 de la sekcio 5 (Natursciencoj) de la Akademio Internacia San Marino.
- Vzdal se předsednictví České sekce Mezinárodní akademie věd San Marino, (jejímž byl zakládajícím předsedou) 28.8.1994
- 1996: rektor mezinárodní univerzity při Světovém kongresu esperanta v Praze
- Místopředseda Esperantského klubu v Ústí n.L. (předseda Miroslav Smyčka) ... 1999, 2000, 2001

- Předseda Klubu esperantistů v Ústí nad Labem (po odchodu předsedy Miroslava Smyčky do Českých Budějovic - únor 2005, 2006)

(Pozn.: některé aktivity chybí, jiné nejsou přesně datovány.)

4 Přednášky

4.1 Přednášky proslovené v ČSR, ČSSR a ČR

- "Laboro de niaj nuntempaj tradukantoj" (kun specimenoj), Ostrava 1958-10-26 (Interbabilado)
- "Letní esperantské tábory mládeže". Diapozitivový seriál: SET 1960 (text a obrazy)
- Esperanto – Lingvo internacia: prelego en la Ekonomia mezlernejo en Ústí n.L. (1965)
- „Studrestado en Heidelberg kaj spertoj pri la vivo en Germana federacia respubliko“ (16.11.1967) - EK Ústí n.L.
- "300 jaroj post la morto de J.A.Komenský-Comenius". Opava, 1970-07-04.
- „J.A.Komenský“ – EK Ústí n.L. (18.1.1971)
- "Petr Bezruč kaj liaj Sileziaj kantoj". EK Praha 8.6.1971.
- Přednáška v rámci oslav 70 let EK v Brně (13.6.1971)
- Magnetofonové přednášky o životě a díle J.A.Komenského a o literární činnosti J. Kořínka – EK Ústí n.L. (Konference pedagogické sekce v Třebíči – 1971). Přednáška věnovaná činnosti J. Kořínka k jeho 65. narozeninám poskytnuta EK Praha, kde byla provedena ve dvou dílech
- "Sileziaj kantoj kaj lia aŭtoro". EK Kolín (kune kun M. Smyčka).
- 26.2.1972: Varšavský rozhlas vysílal na 2 krátkých a 1 střední vlně literární pásmo z tvorby J. Kořínka. Ve 20 minutovém pořadu hovořili J. Kořínek a V. Novobilský, zpíval a recitoval M. Smyčka, recitovala V. Novobilská, členové EK Ústí n.L.
- "Úloha esperanta v mezinárodní výměně hodnot". EK Praha, 1972-11-25
- "Dílo dr. T. Pumpra v esperantské literatuře". Ústí n.L. 16.11.1972
- Koncert na paměť JUDr. T. Pumpra: přednáška – úvod V. Novobilský, árie a písně v překladu T. Pumpra: M. Smyčka, J. Scholzeová, P. Cimburková, klavírní doprovod: J. Zimmer, členové opery v Ústí n.L.
- „Propagace české kultury esperantem v zahraničí“ – v rámci oslav 70 výročí založení EK Praha dne 25.11.1972
- „Život a dílo O. Ginze“ – magnetofonová přednáška – V. Novobilský
- E. ústředí v Berlíně převzalo magnetofonové pásmo o J.A. Komenském (V. Novobilský, M. Smyčka, V. Novobilská), které má být rozšířeno do všech esp. kroužků a klubů v NDR
- "Esperanto-pontlingvo por la ĉeĥa literaturo". Internacia renkontigo en Ústí n.L., 1973-04-07. Partoprenis pli ol 100 personoj, 60 el GDR. Koncerton en Hudebna de

ODKP Ústí n.L. realigis M. Smyčka, J. Scholzeová, P. Cimburková pianakompanataj de J. Zimmerl.

- 20.-22.4.1973 – sjezdu esperantistů v Ostravě se za EK UL zúčastnili V. Novobilský a M. Smyčka, kteří účinkovali v uměleckém programu.
- "Esperanto ve službách české literatury". Roudnice, 1975-01-22. Spojený závodní klub ROH-Kroužek esperanta v Roudnici n.L.
- „Unu monaton deĵore en SSSR“ – 27.11.1975 (V. Novobilský)
- "Eduko al zorgo pri la vivomedio" - v rámci semináře o využití esperanta ve vědě a technice, Ústí n.L. 28.8.1989.
- Eluzo de Esperanto en batalo por paco kaj propagando de ĉs. kulturo en eiksterlando“ – V.N. (29.3.1978) – sekvis koncerto – publika prelego
- „Theodor Čejka“ – pionýr esperanta u nás – EK Ústí n.L. 1.2.1979, V. Novobilský
- "F.W. Lorenz – průkopník esperanta". EK Ústí n.L. 24.4.1980.
- "Uplatnění esperanta ve vědě a technice". Spojený klub pracujících Děčín, 15.4.1980
- "Internacia sistemo de unitoj SI". EK v Ústí n.L., 23.10.1980.
- "Jubilanti T. Pumpr, J. Kořínek, A. Šolc" - v rámci slavnostního večera na počest 75. narozenin J. Kořínka a T. Pumpy a 65. narozenin A. Šolce. Ústí n.L. 2.10.1981. (V slavnostním koncertu účinkovali: M. Smyčka, J. Scholzeová, E. Seemannová, J. Zimmerl. (40 účastníků.)
- "Mezinárodní jazyk esperanto". Odborový dům kultury pracujících, Ústí n.L. 8.10.1981
- "Esperanto ve vědě". Odborový dům kultury pracujících, Ústí n.L. 26.3.1981
- "Mírová, kulturní a vědecká práce esperantského kroužku při ODKP v Ústí n.L.", 21.4.1983. Výroční konference Odborového domu kultury pracujících v Ústí n.L.
- "Komenský a mezinárodní jazyk. Esperanto jako soudobé řešení tohoto problému". Chemický kroužek při katedře chemie Pedagogické fakulty v Ústí n.L., 24.3.1976
- Práce B. Vlčkové-Metznerové na poli esperanta – 1.6.1977, V.N. V následujícím koncertu vystoupila Alina Farná, Jana Scholzeová, M. Smyčka – klavírní doprovod V. Novobilský. Recitace Dana Novobilská.
- „informadiko kaj Esperanto“ – 28.6.1979 – EK Ústí n.L. – V. Novobilský
- "Přínos J.A.Komenského interlingvistiky". Seminář Pedagogické fakulty v Ústí n.L., 25.3.1982
- „Mia vizito al USA“ – 28.1.1982 – V. Novobilský
- Novaj aplikoj de Esperanto en scienco kaj tekniko. EK Ústí n.L.
- Internacia seminario AEST '84 kaj aplikoblo de Esperanto en scienco kaj tekniko, 1984 EK Ústí n.L.
- "Výchova k péči o životní prostředí. Mezinárodní seminář SAEST '80, Ústí n.L. 1980.
- Mezinárodní setkání SAEST v Brně, 31.8.-2.9.1984
- "Esperanto na odborných konferencích". Sdružený klub ROH Roudnice, 1.4.1985

- "Moderní společnost a jazyky" - beseda pro studenty Pedagogické fakulty v Ústí n.L. dne 20.3.1985 (Hovořili: V.N., M. Smyčka, Z. Rusín, R. Dlouhý)
- "Život a dílo J. Kořínka". (V rámci mezinárodního kulturního festivalu 26.-28.9.1986 v Ústí n.L.)
- "Jazykové problémy na mezinárodních vědeckých setkáních"
"Využití mezinárodního jazyka ve vědě a technice".
Dvě přednášky na interlingvistickém semináři Slovenského esperantského svazu (Bratislava) a Českého esperantského svazu (Praha), Tatranská Lomnica, Vysoké Tatry 20.-24.5.1987 (30. účastníků ze 3 zemí.)
- "Činnost vědecko-technické sekce ČES" - diskusní příspěvek na 5. sjezdu ČES v Olomouci, 1987.
- "Přehled práce esperantského kroužku při DK ROH v Ústí n.l. za období 1985-88". Konference Domu kultury pracujících v Ústí n.L. 27.4.1988.
- International Academy of Sciences and International Language as Conception of Comenius and its Realisation in AIS San Marino" (spolu s dr. V. Barandovskou). International Scientific Conference Comenius° Heritage and Education of Man for the 21th Century. Prague, March 23-27, 1992
- "Chemie polyfosfazenů". Přednáška v rámci SUS (Somera universitata sesio) Mezinárodní akademie věd San Marino, konané 27.-4.4.1992 na pedagogické fakultě Univerzity Karlovy, Praha.
- "J.A. Komenský a interlingvistika". Přednáška v rámci "Antaúkongresa semajno" v Praze ve Valdštejnském paláci 22.7.1992. (130 účastníků z 20 zemí.)
- "400. výročí narození J. A. Komenského". Mezinárodní kulturní festival v Ústí n.L. 2.-4.10.1992
- "Komenský a mezinárodní porozumění". V rámci 4. sekce konference pedagogické fakulty Univerzity J.E.Purkyně v Ústí n.l. k 400. výročí narození J.A.Komenského, 1992.
- "Josef Vondroušek - 89jara", "Jaroslav Mařík - 80jara", "Jaroslav Novobilský - 90 jaroj de la naskigo". Medailony při sobotním matiné v rámci Zamenhofova večera, Ústí n.l. 11.12.1993.
- "Stanislav Schulhof - spolutvůrce skutečné esperantské poezie".
7. mezinárodní kulturní festival, Ústí n.L. 30.9.-2.10.1994
- „Jaroslav Heyrovský a jeho polarografie“ – přednáška v rámci kongresové univerzity Světového esperantského kongresu UEA, Praha 1996
- "J. Kořínek a T. Pumpr. - zasloužili překladatelé české poezie". Úvodní slovo k 7. mezinárodnímu kulturnímu festivalu v Ústí n.L., 1.10.1994
- Internaci kultura festivalo 2002, 2003, 2004

4.2 Přednášky proslovené v zahraničí

- "Aktuální stav esperantského hnutí v Československu". Esperanto-klubo en Leningrad kaj Moskvo (1975), EK Nyiregyháza (Maďarsko 1977), EK Heidelberg, SRN (1967).
- "Aktuální problémy aplikace esperanta ve vědě a technice". Bad Saarow, NDR, 1982
- Konstanta Internacia Kvalifikejo (mezinárodní kvalifikační studia), Varna, Bulharsko 9.-23.8.1983. Pozvání k přednáškám:
 - "Aplikace esperanta ve vědě a technice"
 - "Společensky užitečné aplikace esperanta"
 - "Odborné organizace užívající esperanto"
 - "Jazykový vývoj a tendence v esperantu"
 - "Esperantské organizace v socialistických zemích".
- "Esperanto ve vědě a technických oborech". IFER °83, Lipsko, NDR.
- "Endangerigo de arbaroj en Nordbohemio": (V.N. společně s Z. Polákem). Mezinárodní ekologický seminář "Umwelt hat keine Grenzen". Wiesenfelden, NSR 30.11.-2.12.1984.
- "Činnost vědecko-technické sekce ČES". IFER '88, Lipsko, NDR
- "Velký Evropan J.A. Komenský-Comenius". Přednáška s ukázkami z děl Via Lucis a De rerum humanarum emmendatione consultatio catholica. Kronach, SRN, 16.5.1992
- "Paracelsus, reformátor na poli chemie a medicíny". Mezinárodní seminář "Nacia identeco kaj Eŭropa tradicio", Kronach 28.8.-4.9.1994.

4.3 Přednášky - tlumočení

- Kei Kurisu: Japanio hieraŭ kaj morgaŭ. Přednáška pro veřejnost, Ústí n.L. 1960-04-17 (tlumočil V. N.)
- Julio Calegari (Brazílie), 6.4.2001, přednáška o Brazílii v Městském muzeu Ústí n.L. Tlumočení při jeho návštěvě Univerzity J.E.Purkyně v Ústí n.L., zvláště katedry tělesné výchovy Pedagogické fakulty UJEP

5 Publikační činnost

5.1 Články v domácím tisku

- Fajrero 1/1959, str. 7, 8, 11 a 17 "Nova granda konkurso de Fajrero 1960" (gvidas V. N.)
- Fajrero 2/1959, str. 21 (Vespera kanto. Teksto V. N., muziko: R. Kudla.)
- Fajrero 2/1959 str. 3 "Akademiano J. Heyrovský - la unua Nobel-premiito de Cehoslovakio". (Akademik J. Heyrovský poděkoval autorovi dopisem za uveřejněný článek.)

- Fajrero 4/1969, str. 23
- Fajrero 5-6/1960 "Tritaga seminario de esperantistoj en Štířín apud Praha)
- Tagigo č. 37/1958, str. 3
- Tagigo 38/1958, str. 12 "Rendevuo", str. 21 "Juna kanto" (Novobilský/Kudla) (Píseň, která se stala trvalou znělkou letních esperantských táborů.)
- Tagigo 42/1958, str. 2, 8, 9 "Skribas al ni d-ro E. Privat" (návrh sepsání historie esperanta 1927-1958 iniciovaný V. N.)
- My z chemie, roč. XVIII, 19.10.1965, str. 3 "Co je esperanto?"
- Průboj (severočeský deník). 7.10.1976. "Árie z oper v esperantu"
- "J.A. Komenský". Esperantisto Slovaka 5/1970, str. 85-86.
- Starto, majo-junio 1970, p. 5: Aktualala problemo...
- Průboj, 18.-19.10.1976, str. 11 "Ve službách české literatury" (k 70. narozeninám J. Kořínka)
- „Úspěch českých autorů“, Průboj, 26.-27.6.1976 (O literárních cenách J. Kořínka a E. Urbanové ve městě Como, Itálie)
- Průboj, 11.-12.6.1977. "Esperantistka" (k 90. narozeninám B. Metznerové).
- Průboj, 7.10.1976: „Árie z oper v esperantu“ – o koncertu árií a písní před českých a německými esperantisty
- Průboj: „Ve službách české literatury“ – 16.-17.10.1976 – K literární činnosti J. Kořínka. V.N.
- Sever, 16.10.1979, str. 3. "Esperanto pro začátečníky". V.N.
- Průboj, 2.8.1980, str. 11. "Smrt má název pikadon. Před 35 lety zničil atomový výbuch Hirošimu." (Celostránkový článek s využitím japonské publikace v esperantu. Oceněna práce ústeckých esperantistů. Připravil V.N. ve spolupráci s redaktorem Votrubou.)
- Průboj, 9.8.1980, str. 7. "Hledači dorozumění - o zajímavé činnosti ústeckých esperantistů" (připraveno s redaktorem Votrubou).
- Sever 26.8.1980, str. 2 "Mezinárodní setkání bez tlumočnicků" (o semináři Esperanto ve vědě a technice, Ústí n.L., 1980-08-29/30.
- Průboj 30.-31.8.1980, str. 3. "Esperantem k řešení problémů".
- Průboj 18.-19.10.1980, str. 11 "Ústecký esperantista v Barceloně" (literární cena J. Kořínka.)
- Starto 4/1980, str. 29-30. "Bude vydána bibliografie 1890-1980)".
- Starto 2/1981, str. 12. Recenze práce F. Hýbl: Komeniolog J. Krumpholc - propagátor mírového hnutí a jednotného světového dorozumivacího jazyka esperanto".
- Starto 4/1981, str. 4-5. "Esperantské rukopisy českých autorů" (Citováno v Esperanto (UEA), 910/1981, str. 177)

- Průboj 26-27.9. 1981. Životní jubileum ústeckého esperantisty – článek o J. Kořínkovi s fotografií . V. Novobilský
- Bulteno de EK Brno, 1981, č. 5, str. 2 "Problémy jazykového dorozumění ve vědě a technice"
- Informace č. 8, prosinec 1981 (ÚV ČES Praha). "Rámcový pětiletý plán kroužku mezinárodní družby a mírové aktivity na Pedagogické fakultě v Ústí n.l."
- Výroční zprávy o činnosti esperantského kroužku pri ODKP Ústí n.L. (rozesíláno řadu let na esperantské kroužky v ČR) - redigoval V.N.
- Průboj 22. 10. 1982. "Studentská družba" (O činnosti kroužku mírové aktivity na Pedagogické fakultě v Ústí n.L.)
- Průboj 28.-29. 8. 1982. "Jednací jazyk - esperanto". (Zpráva o semináři "Aplikace esperanta ve vědě a technice" v Českých Budějovicích, 1982.)
- Starto 5/1982, str. 8. Bibliografie esperantské literatury o J.A.Komenském".
- Starto 5/1982, str. 7. "Jubileum J.A.Komenského"
- Starto 1/1982, str. 22. "Vladimír Slaný - 75letý"
- Starto 1/1982, str. 10. "Na počest Eli Urbanové"
- Starto 3/1982 str. 12, Starto 5/1982, str. 15 - recenze
- ODKP-klubová a zájmová činnost, Ústí n.L.1983 str. 3. "Esperanto".
- Průboj 5.-6.3.1983, str. 11. "Škola esperanta v bulharské Pisanici".
- Vlastivědné listy (Opava) 2/1983, str. 39-41. "Budovatel českého školství v Melči (K nedožitým osmdesátinám J. Novobilského.) Uvedena také jeho práce pro esperanto.
- Starto 2-3/1983, str. 15. "IFER °83"
- Starto 2-3/1983, str. 34-35. "Studenti se učí esperanto" (O aktivitách studentů na Pedagogické fakultě v Ústí n.L.)
- Informace ČES, Praha červenec-srpen 1983. Otištěn dopis V.N. profesorovi Skácelovi autorovi pasáže o esperantu v jeho knize "Rok 2000 - jazyk jako most a propast." 7 stran.
- Průboj 19.4.1984. "Diskusní večer v klubu". (Zpráva o návštěvě R. Howarda na Pedagogické fakultě v Ústí n.l. na pozvání kroužku mezinárodní družby a mírové aktivity).
- Průboj 2.-3.4.1983, str. 11 "Bonvenon en Leipzig" (O mezinárodním semináři IFER °83.)
- Paco 1983, str. 5-6. "Esperantisté-pionýři. Vzpomínka na Jaroslava Novobilského - ředitele školy a esperantistu.
- Průboj 28-29.6.1985, str. 7. "Náš kraj potřebuje vysoce vzdělané učitele chemie". (Informativní článek o práci katedry chemie PF, včetně informace o esperantském kroužku studentů.)
- Průboj 1. 10.1986, str. 5 "Jubileum překladatele. Ve službách české poezie."
- Heroldo de Esperanto 12, 1986, str. 4. "Jiří Kořínek 80-jara"

- Budapesta Informilo, oktobro 1986, str. 15. "Jiří Kořínek." (K 80. narozeninám.)
- Starto 4/1986, str. 1-2. "Jiří Kořínek" (+ fotografie).
- Průboj 11.10.1987, str. 5. "Esperanto v kultuře".
- Starto 2/1988, str. 12-14. "Rondeta vivo" (o činnosti EK Ústí n.l.).
- Průboj 22. 11. 1988, str. 5 "Odešel Jiří Kořínek" (K úmrtí J. Kořínka).
- Severočeský deník 20.4.1994. "Umberto Eco a esperanto"
- "Mezinárodní seminář esperantistů". Severočeský deník, 14.9.1994, s. 10
- "V Kronachu se mluvilo jen jedním jazykem". Ústecký deník, 8.9.1994, s. 7
- "Dostaveníčko esperantistů ve městě na Labi". Ústecký deník, 4. 10. 1994. S. 7. (7. mezinárodní kulturní festival v Ústí n.L.)
- "Kongresy bez jazykových bariér". Ústecký deník, 14.10.1994
- "Asi 10 milionů lidí hovoří na světě mezinárodním jazykem". Ústecký deník 9.11.1994, s. 9
- „14a Internacia kultura festivalo“. La ondo de Esperanto, 11, 2001, pĝ. 8
- „Čas esperanta ještě přijde“, Ústecko, 7.10.2002, str. 19

5.2 Rozsáhlejší publikace

5.2.1 Monografie

- "Skizo pri la Esperanta literaturo". Dům kultury Petra Bezruče, Opava 1956. S. 74
Recenzováno např. v časopisech: La nica literatura revuo (Francie), Heroldo de Esperanto (Nizozemí), Tagigo (ČSR), La Progresanto (Nizozemí), Dia Regno aj.
Recenzovalo radio Řím a Varšava.
Dostal jsem z Číny (kompilita de Harald Hchu?) bez odesilatele) „Indekso aldonita al Skizo pri la Esperanta Literaturo de Vlastimil Novobislký“.Nikdy jsem nezjistil kompilátora
Z recenzí:
F. Faulhaber (Amsterdam) "Tia detala gvidilo tra nia literaturo ankraŭ ne ekzistis en Esperanto. La verkinto do plenumis vaste sentatan bezonon..."
J. Šupichová (Praha): "Věřu nemám slov, jak bych Vám tlumočila obdiv nad Vaší tak podrobnou, obsáhlou a bohatou prací. Velmi hluboce jste v ní zachytil celou esperantskou literaturu - a právě takové dílo nám chybělo."
J. Mařík (Praha): Skizo pri la Esperanta literaturo estas la titolo de libro, kiu gis nun estas unika en la Esperanto-movado. Gi redonas la historion de la Esperanta literaturo gis la lastjara stato.... La verko estas deviga studilo por C- kaj D- kategorioj en Someraj E-Tendaroj."
- "Česká literatura v esperantu. Esperantská díla českých autorů. Bibliografie 1890-1980". Český esperantský svaz Praha 1983. Stran 30.

5.2.2 Články publikované v zahraničí

- "Ne oftaj jubileoj...". (Pri brajle presata revuo Auroro) Internacia Pedagogia Revuo, 1970.
- "Nekonataj opinioj de Komenský". Esperanto (de UEA), Rotterdam, 1970, str. 72-74. (Ĉasopis byl v této době distribuován do 82 zemí.) Práce citována v knize Blanke Detlev: Internationale Plansprachen (Eine Einführung). Akademie Verlag Berlin 1985. S. 408
- "J.A.Komenský kaj internacia kompreniĝo". Centro de esploro kaj dokumentado pri la monda lingvo-problemo. London-Rotterdam, 1971, A/I/1 /e/, s. 1-3
- "Omaĝe al Jan Amos Komenský-Comenius". Internacia Pedagogia Revuo, Nürnberg, 1, 1971, str. 5-8
- "A Bibliography on Comenius in Esperanto" (spolu s U. Linsem). Centre for Research and Documentation on the Language Problems. London-Rotterdam, 1971, A/I/2 (a-e), str. 1-3.
- "Comenius and International Understanding". Centre for Research and Documentation on the Language Problems. London-Rotterdam, 1971, A/I/1 (a), str. 1-2
- "Esperanto en Perspektivo, faktoj kaj analizoj pri la internacia lingvo". Universala E-Asocio, Centro pri esploro kaj dokumentado pri la monda lingvo-problemo, London -Rotterdam 1974, 844 stran. V knize se konstatuje: Informojn pri tradukoj el naciaj literaturoj liveris D-ro V.N. - "Skizon pri la kontribuo de Cehoj al la originala literaturo de Esperanto" sendis D-ro V.N. (1971)
- Pro připravovanou Enciklopedii jsem poskytl životopisy: Bárochová, Bpoušky, Čejka, Cíchová, Bischitzki, Burda, Bartošík, Benka
- "Skolecito kaj gismondino" (kune kun R. Rychlý). Scienca Revuo, Vol. 29, 1978, str. 39-45.
- "Mezinárodní konference a problémy dorozumění". Budapesta Informilo, novembro 1981, str. 12
- Překlad 11. kapitoly knihy H.S.Stoker, M.R. Slabaugh: "General, Organic and Biochemistry". Scott, Foresman and Company, Glenview, Illinois z angličtiny do esperanta (dokončeno 25.8.1982)
- "KIK-forgejo por E-funkciuloj." Bulgara Esperantisto, 11/1983, str. 5-6
- "Příspěvek českých spisovatelů esperantské literatuře". (Na počest prof. Juana Régulo Pereze). In: Serta Gratulatoria in honorem Juan Regulo. Universidad de la Laguna, La Laguna (Kanárské ostrovy) 1987, str. 503-513.
- "Forpasis Jiří Kořínek" - Budapesta Informilo, 1/1989, str. 13.
- "Jan Amos Komenský-Comenius, instruisto de la nacioj". Forumo, internacia kultura-literatura revuo en Esperanto, 4/1992, str. 2-4. Iltis, SRN.
- "Život a dílo překladatele dr. Tomáše Pumpra". Pro připravovanou knihu "Menade bal pŭki bal" ve vydavatelství Iltis, SRN (R. Haupenthal) (v tisku).

- „D-ro Tomáš Pumpr kiel beletra tradukanto“ – vyšlo u Régula Peréze Kanárské ostrovy, 1994
- Perez Juan Régulo: žádá o vydání Antologio el Schulhof 10.9.59 (žádám Kalocsaye o úvodní studii, ale marně – 1959)

5.2.3 Články publikované doma

- "Informatika a problémy mezinárodního plánovaného jazyka v období vědeckotechnické revoluce". In: Sborník Pedagogické fakulty v Ústí n.L., řada chemická, Praha, SPN 1979. Str. 5-24.
- "Z historie esperanta v našich zemích". In: 3. Bezručova Opava v roce 35. výročí osbvožení Československa. Opava 10.-17. září 1980. Str. 15-16.
- "Kelkaj vortoj pri la aŭtoro" - úvod ke sbírce veršů J Kořínka: "Skizoj de Usedom" (EK La Progreso České Budějovice, 1980)
- "Eduko al zorgo pri la vivomedio". In: Sborník referátů "Semináře o použití esperanta ve vědě a technice", Ústí n.L. 1980, str. 5-11.
- "Informace o mezinárodním setkání SAEST '80". Životné prostredie, č. 3, 1981, str. 162
- "J.A. Komenský a interlingvistika". In: Sborník z konference konané 25.3.1982 při příležitosti 390. výročí narození J.A.Komenského". Pedagogické fakulta v Ústí n.L. 1982, str. 20-34.
- "Jaroslav Novobilský (1903-1942)". Pamětní spis. Pedagogická fakulta v Ústí n.L., 1982. 28 stran, XII příloh, 6 obrazových příloh.
- "Chimija i žižň propaguje esperanto". Chemický průmysl 33, 1983, str. 7-8
- "Komenio kaj la internacia lingvo". Český esperantský svaz, Praha 1984. 16 stran. Ukázky z děl J.A.Komenského přeložili V.N. a O. Kníchal.
- "Výchova k péči o životní prostředí". Sborník referátů konference SAEST '80 v Ústí n.L., str. 5-11
- "Česká literatura v esperantu. Esperantská díla českých autorů. Bibliografie 1980-1980". Český esperantský svaz Praha 1983. Stran 30.
- Průboj, 28.,29.8.1982: „Jednací jazyk esperanto“ o mezinárodním semináři „Energie – celosvětový problém, Č. Budějovice 13.-15.8.1982). V. Novobilský
- Průboj, 22.10.1982: Studentská družba. V. Novobilský
- Průboj, 5.3.1983: Škola esperanta v bulharské Pisanici. V. Novobilský
- Průboj, 2.-3.4.1983: Bonvenon en Leipzig. V. Novobilský. Článek o IFER '83
- "Jazykové problémy na mezinárodních vědeckých setkáních", "Využití esperanta ve vědě a technice". Sůbor též interlingvistického seminára SEZ a ČES, Vysoké Tatry 1987, str. 28-29

- "Jiří Kořínek - elekto el la originalaj kaj tradukitaj poemoj" (J. Kořínek - výběr z původní a přeložené poezie). Literatura suplementa al revuo Paco, cs. eldono, Prago, 1988. Básně vybral a předmluvu napsal V. Novobilský. Panorama, Ĉekoslovensko 1988, str. 32
- "Jazykové problémy na mezinárodních odborných setkáních". In: Problémy interlingvistiky. Sborník přednášek z mezinárodního semináře ve Vysokých Tatrách 1987-05-20/24. Pořadatel Jazykovědný ústav L. Štúra Slovenskej akademie vied, Slovenský esperantský svaz, Ĉeský esperantský svaz, 1987, str. 49-5
- "Vyžití esperanta ve vědě a technice". Ibidem s. 123-129.
- "Interlingvistikaj konceptoj de J.A. „Komenský“". In: Internacia Seminario pri Komenio. Prelegaro, str. 8-14. Eld. Ĉeský esperantský svaz, Praha 1993.
- „EK Ústí n.L.“ – en Starto 1/2005, pĝ. 21

6 Redakční práce

- Fondo (kune kun B. Kuzníková kaj J. Solnický) kaj redakto de la junulara gazeto „Tagiĝo“ (1957 Opava)
- J. Fučík: Riporto skribita en la pendumila maŝo" (Reportáž psaná na oprátce. (Přeložil R. Hromada. Revidovali a doplnili V. Novobilský kaj O. Kníchal.) Ĉeský esperantský svaz, Praha 1979.
- "Energie-celosvětový" problém. Sborník referátů mezinárodní konference AEST 1982 v Ĉeských Budějovicích (redakce Z. Pluhař a V. Novobilský).
- "Perspektiva celosvětové výroby potravin". Sborník 21 přednášek AEST °84, Brno 31.8.-2.9.1984 (redakce Z. Pluhař a V. Novobilský, 21 prelegoj, 175 paĝoj)
- "Jiří Kořínek - elekto el la originalaj kaj tradukitaj poemoj" (J. Kořínek - výběr z původní a přeložené poezie). Literatura suplementa al revuo Paco, cs. eldono, Prago, 1988. Enkonduka portreto de J. Kořínek kaj redakta preparo
- „Antologio el la modernaj verkoj de la ĉeĥaj kaj slovakaj Esperantaj aŭtoroj“ – en manuskripto (ĉ. 200 pĝ. mi informas UJ. Perez pri la prezo: „altega sumo, kiun mi absolute ne kapblas kolekti.“
- „Historio de la junular-movado en Ĉeĥoslovakio“ – en manuskripto
- „Psikologia pedagogio en la Someraj Esperanto-Tendaroj“ – en manuskripto

7 Recenze

- Poŝenciklopedio, Budapest, 1981 (revizio de kemia parto, traduko de Szolt Gáll) - zprostředkoval prof. Haszpra, Budapest.
-

8 Rozhlas

- Severočeský rozhlas, stanice Ústí n.L., 1971 - rozhovor o činnosti esperantského kroužku v Ústí n.l. (s ukázkou esperantské písně).
- Severočeský rozhlas, Ústí n.L., 1979-12-06. "Esperanto ve světě, v ČSSR a v Ústí n.L.". (V programu Kulturní horizonty- redaktor P. Horák).
- Severočeský rozhlas, Ústí n.L., 1980-10-06. "O významu esperanta v kultuře a ve vědě" (rozhovor s redaktorkou Bradleovou).
- "Odborné využití esperanta". Čs. rozhlas, studio Ústí n.L. (redaktor J. Mohaupt), 1.8.1986
- Terminologický kurs v esperantu. Čs. rozhlas, studio Ústí n.L. 28.8.1986 (2x). Informaci převzala stanice Hvězda.
- "Vyslanci naší kultury. O své velké lásce vyprávějí naši přední esperantisté J. Kořínek a doc. RNDr. V. Novobilský, CSc." A léta běží...", rozhlasová stanice Praha 2.10.1986, připravil J. Mohaupt. (Uvedeno v časopise Rozhlas)
- "Esperanto a projekt DLT", Čs. rozhlas. stanice Ústí n.L. (připravil J. Mohaupt).
- "Esperanto a počítače". Čs. rozhlas, stanice Ústí n.L. 12.11.1986.
- "Vysokoškolská učebnice chemie v esperantu". Čs. rozhlas, studio Ústí n.l. (redaktor J. Mohaupt). (Diskuse o překladu kapitoly "Oxidace-redukce" z knihy "General, Organic and Biochemistry" z angličtiny do esperanta a o pozornosti, kterou jí věnoval dvojnásobný nositel Nobelovy ceny L. Pauling z USA). 22. 1. 1987.
- "Činnost vědecko-technické sekce v ČSSR". Interview pro Radio Polonia, Varšava. 13.3.1988 v Lipsku.
- "Komenský a interlingvistika". Interview rozhlasové stanice Praha o účasti V.N. na mezinárodní konferenci Comenius Heritage and Education of Man for the 21th Century. 28.3.1992.
- "6. mezinárodní kulturní festival esperantistů v Ústí n.L.", 1993. Čs. rozhlas, stanice Ústí n.L. (red. S. Antošová)

9 Organizační činnost

- Spolupráce na organizační přípravě letních esperantských táborů (SET) v Žimrovicích u Opavy (zahájení v r. 1952)
- Fondinto de la junulara Ekzamena komisiono (1955) kaj ĝia literatura sekcio
- - předseda organizačního výboru SAEST 1980 "Životní prostředí dnes a zítra" 29.-31.8.1980 v Ústí n.L. Pořadatel: Český esperantský svaz Praha a závodní pobočka ČSVTS Spolchemie v Ústí n.L.
- Vědecký tajemník a člen organizačního výboru semináře o aplikaci esperanta ve vědě a technice SAEST °82, 13.-15.8. 1982 České Budějovice. Pořadatel STS ČES Praha a Scienca eldona centro de UEA Budapešť.
- Výstava "Hirošima-Nagasaki" - respirium Pedagogické fakulty v Ústí n.L. 11.12.1980-6.1.1991 (reprofotografie ze stejnojmenné knihy, průvodní texty)

- člen organizačního výboru mezinárodního semináře AEST 84 "Perspektiva celosvětové výroby potravin", Brno 31.8.-2.9.1984 (100 účastníků z 9 zemí a Západního Berlína)
- Člen předsednictva 6. setkání esperantistů-obránců míru v Pardubicích 1984 (700 účastníků z 12 zemí)
- Terminologický kurs, 1.-5. 9. 1986 Roudnice. Pořadatel: vědecko-technická sekce Českého esperantského svazu, Praha. (30. účastníků z 5 zemí)
- Člen přípravného výboru mezinárodních kulturních festivalů esperantského kroužku v Ústí n.L. Tradiční akce od r. 1986. (Úvodní slovo, medailon J. Kořínka, vedení uměleckého pořadu.) Pořádány na počest literárních autorů J. Kořínka z Ústí n.L. a dr. Tomáše Pumpra z Prahy. Zahrnují různé společenské akce (seznamovací večer, návštěva památných míst, přednáškové matiné) a koncert za účasti operních pěvců divadla v Ústí n.L. a Národního divadla v Praze.
- Účast na poradě Terminologia Esperanto-Centro, Berlin, NDR, 10.-11.10 1987 ve funkci předsedy STS, Praha.
- Spolupráce na přípravě každoročních vánočních večerů esperantského kroužku v Ústí n.L. spojených s oslavou narození tvůrce esperanta dr. L.L. Zamenhafa. (Medailon dr. Zamenhafa, vedení uměleckého programu, klavírní doprovod společného zpěvu koled v esperantu (překlad J. Kořínek)).
- Rektor kongresové univerzity v rámci světového kongresu UEA, Praha 1996 (v rámci univerzity přednášek mimo jiných také nositel Nobelovy ceny prof. Selten, Německo.

- [prezidanto de Scienc-teknika sekcio de ĈeA \(158 membroj\) 1983, 1984](#)

- Předseda Klubu esperantistů v Ústí nad Labem (opětovně zvolen) – leden 2005, organizace jeho činnosti

10 Semináře a konference

- Konstanta Internacia Kvalifikejo (mezinárodní kvalifikační studia), Varna, Bulharsko 9.-23.8.1983 (Prelegoj de V.N.:Fakaj organizaĵoj kaj instancoj en la E-movado, Sociutilaj aplikoj de Esperanto,
- Seminario pri apliko de Esperanto en science kaj tekniko – Ústí nad Labem 29.-31.8.1980. partoprenis 90 personoj el ĈSSR, Hungario, GDR, Bulharko jak Nederlando. Organize, prelege V. Novobilský
- "Internacia seminario pri apliko de Esperanto en scienco kaj tekniko", 7.-12.12.1982, Bad Saarow, NDR (32 účastníků z 11 zemí)
- Mezinárodní ekologický seminář s aktivní účastí esperantistů "Umwelt hat keine Grenzen". Wiesenfelden, NSR 30.11.-2.12.1984
- "6. setkání esperantistů-obránců míru" 23.-25.3.1984 v Pardubicích. 700 účastníků z 12 zemí. V.N. předseda dialogu "Věda-technika-mír". (2 spolupředsedové-neesperantisté určení ze stranických kruhů KSČ v Pardubicích odstoupili pro politické riziko z diskuse s kapitalistickými cizinci.)
- "21a Konsultigo de SLEAJ". České Budějovice 25.-29.4.1988. Reprezentováno 8 zemí, včetně Kuby a Vietnamu. V.N. člen delegace ČES, pracoval jako předseda dvou tématických bloků.

- Konference Českého esperantského svazu k 25. výročí trvání, Česká Třebová, 5.-6.11.1994 (příspěvek o a) významu spolupráce EK UL a Kronach a b) tradici mezinárodních esp. festivalů v Ústí n.L. (letos již 7.). 40 minutový koncertní program M. Smyčky (klavírní doprovod V.N.)
- 4.-5.11.1994, Česká Třebová. Konference Českého esperantského svazu k 25. výročí vzniku. Diskusní příspěvek a) význam mezinárodních kontaktů mezi EK Ústí n.l. a EK Kronach (Bavorsko)
 - b) tradice mezinárodních kulturních festivalů v Ústí nad Labem a jejich odborných programů v rámci „prelegaj matineoj“

11 Různé

- Sbírání materiálů o životě a díle dr. Stanislava Schulhofa (žádost o vydání antologie z jeho díla adresovaná J.R. Perézovi, La Laguna, žádost K. Kalocsayovi o napsání studie o literární hodnotě díla S. Schulhofa aj.). Shromážděny cenné dokumenty, fotografie aj.
- Shromažďování dokumentů o životě a díle F. W. Lorenze (písemné kontakty s jeho synem v Brazílii). Získán vlastní životopis F.W.L., fotografie a další materiály.
- Shromažďování materiálů o významných autorech esperantské literatury (českého původu), např. dr. Pumpr, Kořínek, Lukáš, Čejka, Krumbholz, Šupichová, Hromada, Vinař, Vondroušek, Mařík, Seemannová, Urbanová, Urban a řada dalších.
- Verda caro de Julio Baghy (umělecká vedoucí Eva Seemannová, Praha. Role Toniho v esperanském nastudování Čapkova dramatu Matka. (Malá scéna ve Smečkách, Praha.)
- 26.5.2001 – přítomnost na 100 výročí EK Brno (moderoval jsem vystoupení Miroslava Smyčky (arie a písně v překladu J. Kořínka) a Věry Novobilské (přednes básně Pipa de la paĉjo - Seifert a Čapkova Apokryfu Kiel dum malnovaj tempoj).
- Spolupráce na připravované "Enciklopedio de Esperanto" (1971):
 - a) zaslány rukopisy informací o osobnostech: Bárochová, Bouška, Čejka, Cíchová, Bischitzki, Burda, Bartošík, Benka
 - b) vypracován rukopis "Kontribuo de la cehaj autoroj al la Esperanta literaturo
 - c) vypracováno heslo: J.A. Komenský-Comenius
- "Esperanto kaj la ceha E-junularo". Rukopis. S. 30
- Na Pedagogické fakultě v Ústí nad Labem ustaven "kroužek mezinárodní družby a mírové aktivity" pro studenty s náplní: kurs esperanta a aplikace esperanta pro mírovou práci počínaje školním rokem 1981-82 po dobu pěti let. Kurs a celou činnost vedl V. N. Učebnice (Kilian) zakoupila odborová organizace PF.
-

- 2.1.1981 dokončena nahrávka vzpomínkového pásma "Tragedie v Ležákách" v esperantu pro Národní památník v Ležákách. Namluvili V. a V. Novobilští, hudba E.H.Grieg a A. Dvořák.
- Analogická nahrávka pro Lidice
- Tisková konference na téma "Mezinárodní komunikace a úloha mezinárodního plánového jazyka esperanto". Klub novinářů Praha 1 Pařížská 9 (úloha esperanta ve vědě a technice - V.N.)
- "En koro de Eŭropo", ĈES Praha 1983. J.A.Komenský-Komenio. Eldiroj pri universala lingvo. Fragmentojn tradukis V. N. kaj O. Kníchal. (Citace ze str. 26: Ce la fino oni ne povas forgesi la nomon de V. Novobilský, kies teoria helpo al la evoluo de la Esperanta literaturo ne estis ĝis nun sufiĉe pritaksita. Lia Skizo pri la Esperanta literaturo (1956) restas daŭre valora fonto informilo kaj gvidilo dum nia ciutaga laboro kaj sekve de tio ĝi estas reeldoninda."
- 1983: setkání s leningradskými esperantisty a projednání spolupráce mezi vědecko-technickými sekcemi v obou zemích.
- 1984 uspořádána beseda s britským esperantistou Richardem Howardem ve vysokoškolském klubu studentských kolejí v Ústí n.L. o jazykovém dorozumění a esperantu. Úvod a řízení besedy V.N. Vysílán interview 12.5.1984 na stanici Ústí n.L.
- Budapesta Informilo, marto 3/1985 "Docento Novobilský 50-jara".
"Docento RNDr. Vlastimil Novobilský, CSc., elstara ceha esperantisto, prezidanto de la Sciencia teknika sekcio de Ceha Esperanto-Asocio, aŭtoro kaj kompilinto de priliteraturaj kaj sciencaj publikadoj, sinofera organizinto ekde junulaj jaroj, festis la 15an de februaro 1985 sian kvindekjarigon. Ĉe tiu okazo ni kore gratulas lin kaj deziras al li firman sanon kaj pluajn sukcesojn en lia aprezinda laboro."
- 1984 - zájezd 10 členů Pedagogické fakulty do Leningradu: kontakty s místními esperantisty.
- Magnetofonová nahrávka esperantské verze informace o tragedii v Lidicích pro Národní památník v Lidicích (únor 1987, V.N. spolu s Věrou Novobilskou. Hudba ze Stabat Mater A. Dvořáka. Podle sdělení kladenských esperantistů je tato devátá nahrávka počítána správou Památníků k nejzdařilejším.)
- Dabování propagačních filmů v esperantu. Krátký film Praha, 17.6. 1988. (Filmy: 4 roční období, Above and Beyond, Karlovy Vary, Praha, Krkonoše, Brno, Bratislava, Vysoké Tatry - V.N. spolu s V. Novobilskou a E. Seemannovou).
- 21.7.1992: tlumočení svatebního obřadu japonských snoubenců Hayashi Kazeu a Arai Miuyuki na staroměstské radnici v Praze a na následné oslavě ve Všenorech.
- Klavírní doprovody při koncertních vystoupeních Miroslava Smyčky, sólisty Státního divadla v Ústí n.l. (později Městského divadla v Ústí n.l.), např. v rámci mezinárodního semináře v Kronachu, SRN 1992, v rámci pravidelných vánočních večerů esperantského kroužku v Ústí n.L. a pod.
- Pravidelné každoroční vánoční večery esperantského kroužku v Ústí n.L. spojené s oslavou narození tvůrce esperanta dr. L.L. Zamenhova. (Medailon dr. Zamenhova, vedení uměleckého programu, klavírní doprovod společného zpěvu koled v esperantu

- Varhanní doprovod k pěveckému provedení Dvořákova Larga z Novosvětské symfonie (hudební text J. Kořínka) při pohřbu JUDr. Tomáše Pumpra v kostele sv. Rocha v Praze-Bubenči.
- Příprava a nahrávka (spolu s M. Smyčkou) hodinového magnetofonového pořadu o životě a díle J. Kořínka. (S recitačními a pěveckými ukázkami z překladů J. Kořínka v provedení M. Smyčky za klavírního doprovodu V. Novobilského). Program je zapůjčován zájemcům výpůjční službou ČES.
- Příprava a realizace 50 min. magnetofonového programu o životě a díle J.A. Komenského se zvláštním přihlédnutím k dílům Via Lucis, De rerum humanarum emendatione consultatio catholica a Methodus linguarum novissima, v nichž Komenský pojednává o mezinárodním jazyku. (Namluvili: V.N., V. Novobilská a M. Smyčka.) Program využit v domácích EK (např. Příbram, Brno, Praha, Most aj.) i v zahraničí (např. Berlin, Karl-Marx-Stadt, Dollar aj). Program připraven v rámci pedagogické sekce ČES.
- "Rimportretoy" (10 rondelů o známých osobnostech z esperantského hnutí. Ústí n.L. 1960.
- Esperantskému vydavatelství Iltis, Saarbrücken, SRN poskytnuty 4 verze překladu Máchova Máje v překladu dr. T. Pumpra pro připravované vydání (1993).
- "Hirošima - Nagasaki" - putovní výstava reprodukováných fotografií ze stejnojmenné esperantské obrazové publikace (vydané v Japonsku) s doprovodným českým textem. Výstava byla dvakrát umístěna na Pedagogické fakultě v Ústí n.L. a zapůjčena řadě esperantských kroužků v ČSSR (v sedmdesátých letech). Garantem výstavy se stal Kroužek mezinárodní družby a mírové aktivity na Pedagogické fakultě v Ústí nad Labem.
- Návrh na novou čs. aktivitu v UNESCO: "Plánový jazyk v období vědeckotechnické revoluce a jeho přínos pro rozvoj lidské společnosti" - podal V.N. (člen vědecké rady Pedagogické fakulty v Ústí n.L.) prostřednictvím vedení Pedagogické fakulty v Ústí n.L. 10.3.1981.
- Soukromě písemné i osobní styky V.N. pomocí esperanta, při nichž byla šířena známost o Československu a České republice: Polsko, NDR, SRN, SSSR, Maďarsko, Rakousko, Jugoslávie, Bulharsko, Řecko, Francie, Španělsko, Británie, Itálie, Švédsko, Norsko, Finsko, Belgie, Holandsko, USA, Brazílie, Angola, Nový Zeeland.
- Využití esperanta při služebních a soukromých cestách: Polsko, NDR, SRN, SSSR (Rusko, Lotyšsko), Maďarsko, Estonsko, Bulharsko, Rumunsko, Itálie, Rakousko, Francie, Švédsko, Norsko, USA,
- "Překonávání jazykové roztržičnosti v současném světě" - námět pro připravovaný střednědobý plán činnosti UNESCO na léta 1996-2001. Podal V.N., člen vědecké rady Pedagogické fakulty Univerzity J.E. Purkyně v Ústí n.L., prostřednictvím proděkanky pro vědu, prof. Moldanové. Květen 1994.
- "Historie esperantských kulturních festivalů v Ústí n.L."

- Vstupní komentář pro videoprogram pořizený p. Robelem z Kronachu . Trvání: 12 minut. 19.10.1993
- Klavírní doprovod k 40 minutovému sólovému vystoupení Miroslava Smyčky, člena Městské opery v Ústí n.L. na konferenci Českého esperantského svazu v České Třebové, 4. 11. 1994.
- V. Novobilský: Jan Amos Komenský-Comenius. Magnetofonová přednáška, doba trvání 50 min. Spoluúčinkují Věra Novobilská, a Miroslav Smyčka, člen opery SDZN v Ústí n.L. (obsah: životopis Komenského na bázi hlavních děl, analýza knihy Methodus linguarum novissima, ukázky z knihy Via Lucis a interlingvistický přínos v knize Panglottia, tuj. 5. část díle De rerum humanarum emendatione consultatio catholica (kopie přednášky jsou distribuovány jak pro ČSSR (např. pro esper. kluby v Brně, Příbrami, Českých Budějovicích, Mostě, Ústí n.L., Praze apod.), tak i do zahraničí (např. Karl-Marx-Stadt, Berlin. Dollar (Anglie) apod.
- Tisková konference Svazu čs. Novinářů na téma „Mezinárodní rok komunikace a úlohy esperanta“ – Praha, 18.11.1982 (účastnil se V. Novobilský)
- Příprava textů a fotografického materiálu pro internetové stránky věnované Jaroslavu Novobilskému, Jiřímu Kořínkovi a Josefu Vondrouškovi (viz.: [www.encyklopedie, brna.cz](http://www.encyklopedie.brna.cz))

12 Ocenění

- Diplomo (Esperanto-Asocio en Cehoslovaka Respubliko): Post klasifiko de la hejma kaj de la parola ekzameno la kandidato estis trovita "eminente kapabla" instrui Esperanton en lernejoj kaj kursoj. Ekzamena komisiono: R. Hromada, ing. L. Krajíc, O. Ginz, J. Vondroušek. Rožnov p.R. 28.7.1951.
- 1982: čestné uznání za aktivní práci pro esperanto a spolupráci s ČES doc. RNDr. Vlastimilu Novobilskému, CSc. (4. sjezd ČES, Pardubice). Pardubice 20.03.1982. Jaromír Jermář - prezidanto
- 1983: pamětní medaile Pedagogické fakulty v Ústí n.L. ke dni učitelů. V textu se oceňuje rovněž vedení studentského esperantského kroužku mírové družby na Pedagogické fakultě v Ústí n.L.
- 1983: u příležitosti výroční konference Odborového domu kultury pracujících v Ústí n.L. předán diplom předsedovi esperantského kroužku V.N., v němž je oceněna "aktivita v esperantském klubu"
- 1986: "CEA Jubilea Fonduso atribuas Diplomon kun danko pro elstara subteno de Esperanta-movado al V.N." Praha, septembron 1986
- 1988: konference Domu kultury ROH v Ústí n.L. "Diplom doc. RNDr. Vlastimilu Novobilskému, CSc. za obětavou a iniciativní práci v kroužku esperanta DK ROH". 27.4.1988.
- 1996: „Ceha Esperanto-Asocio atribuas honoran diplomon al Prof. RNDr. Vlastimil Novobilský, CSc.pro aktiva subteno de la Esperanto-movado kaj kunlaboro kun Ceha

Esperanto-Asocio“. Prago la 30an de novembro 1996 V. Kočvara – prezidanto, Květa Hubnová, sekretario de CEA.

11.11.1994

- „Vlastimil Novobilský 70-jara“, en Starto 1/2005, pĝ. 29

13 Různé

- Výstava esperantské literatury v prodejně „Kniha“ (roh Pařížské a Fučíkovy ulice v Ústí n.L.). Vystaveno na 90 knih. Zajistil V. Novobilský
- Dne 7.9.1972 se zúčastnili pohřbu JUDr. Tomáše Pumpra v Praze členové našeho klubu V. Novobilský, Jiří Kořínek a Miroslav Smyčka. M. Smyčka za varhanního doprovodu V. Novobilského přednesl v esperantu Largo z Dvořákovy symfonie „Z nového světa“.
- 19.-20.10.1974 – Mělník. V uměleckém programu účinkovi M. Smyčka V. Novobilský

- [Program v Městské knihovně v Ústí nad Labem spolu s P. Chrdlem, \(asi 2002?\)](#)

14

Zahraniční cesty

1983

Návštěva Leningradu, SSSR. Setkání s místními esperantisty a následná korespondence (M.O.Kuzněcova, Vladimír) [1983](#)

Návštěva Paříže (lístek do opery získán díky místní esperantistky)

Švédsko, Norsko, Dánsko (Ivar Albersson, dopisovatel mého otce)

USA – s-ano Delpino, New York

NDR

[Odborný životopis](#) ~~14. Scienc-tekhnika sekeio~~

~~1983, 1984~~

~~Doc. RNDr. Vlastimil Novobilský, CSc. — prezidanto de Scienc-tekhnika sekeio de ĈeA (158 membroj)~~

~~[Program v Městské knihovně, spolu s P. Chrdlem, asi 2002?](#)~~

[Životopis/Biografio \(pro informaci\)](#)

Jméno: Prof. RNDr. Vlastimil Novobilský, CSc.
narozen: 15. února 1935 v Melči u Opavy
pracoviště: Univerzita J.E. Purkyně v Ústí n.L., Hoření 13, 400 96 Ústí nad Labem (do roku 2001)
bydliště: Školní 5, 400 01 Ústí nad Labem, tel. 047/2742716

1. Vzdělání/Klerigo

1946-1953 - gymnázium v Opavě
1953-1958 - Matematicko-fyzikální fakulta Univerzity Karlovy v Praze, obor fyzikální chemie. (Získání titulu RNDr.)
1961-1964 - interní aspirant ministerstva chemického průmyslu. Školící pracoviště: Vysoká škola chemicko-technologická, katedra fyzikální chemie, Praha. (Získání titulu CSc.)

2. Zaměstnání/Profesio

1958-1968 - pracovník Výzkumného ústavu anorganické chemie v Ústí nad Labem, laboratoř spektrálních metod, laboratoř fosforové chemie
1968-1991 - Pedagogická fakulta v Ústí nad Labem, katedra chemie
1991-2001 - Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem

3. Pedagogická a řídicí činnost/Pedagogia kaj gvida laboro

1968-1978 - odborný asistent katedry chemie Pedagogické fakulty v Ústí nad Labem
1972-1990 - vedoucí katedry chemie Pedagogické fakulty v Ústí n.L.
1978-1990 - docent katedry chemie PF Ústí n.L. (pověřený výukou obecné, fyzikální a jaderné chemie)
1990-1991 - děkan Pedagogické fakulty v Ústí n.L., předseda její vědecké rady, předseda přípravného výboru pro založení Univerzity J.E. Purkyně v Ústí nad Labem
1990 - profesor
1994-1995 - vedoucí katedry chemie Pedagogické fakulty v Ústí n.L.
1995-2001 - rektor Univerzity J.E. Purkyně v Ústí nad Labem, předseda její vědecké rady (dvě funkční období).

4. Odborná činnost/Faka laboro

Řešené úkoly (státní, resortní, fakultní): Studium distribuce dvoj- a trojmocného železa mezi tuhou a kapalnou fází při krystalizaci síranu amonného z vodných roztoků (disertační práce) - Anorganické sloučeniny fosforu - Hypotéza výběru a uspořádání učiva anorganické chemie základních prvků - Výzkum vlastností cyklofosfazenů - Vliv obsahu cizorodých látek na životní prostředí metodou atomové absorpční spektrometrie a vysokoúčinné kapalinové chromatografie aj.

Člen přípravného výboru mezinárodního symposia o sloučeninách fosforu v Praze (1970), vědecký tajemník „Symposium of Inorganic Phosphorus

Compounds“ (IUPAC,1974), účastník řady domácích a zahraničních kongresů a konferencí.

5. Publikační činnost/Publikiga aktiveco

Publikoval 40 odborných chemických prací v ČSSR a v ČR, 14 prací v zahraničí, 19 prací z didaktiky chemie, 22 výzkumných zpráv.

Přednesl 14 odborných přednášek na domácích konferencích a kongresech, 11 přednášek v zahraničí.

Vedl 13 diplomových prací a 22 prací studentské vědecké a odborné činnosti (3 z nich oceněny na celostátních kolech této soutěže na 2. a 3. místech).

Doma i v zahraničí uveřejnil řadu článků a přednesl přednášky na téma: J.A.Komenský - Comenius“, „Problémy interlingvistiky“ aj.

6. Studijní a přednáškové pobyty/Studuj kaj prelegaj restadoj

- 1966 - Ústav makromolekulární chemie AV, Praha
- 1967 - roční studijní pobyt na Univerzitě Heidelberg, NSR, v rámci Alexander von Humboldt-Stiftung (Prof. Dr. Ekkehard Fluck)
- 1975 - Ústav organické chemie AV SSSR, Moskva (prof. Dr. A.V.Giljarov)
- 1975 - Ústav anorganické chemie AV LSSR, Riga (akademik Ju. Bankovskij)
- 1977 - Vysoká škola pedagogická, Nyiregyháza, Maďarsko
- 1981 - Duke University, Durham, North Caroline, USA
- 1988 - Vysoká škola pedagogická, Czestochowa, Polsko
- 1992 - Vysoká škola pedagogická Freiburg, SRN
- 1996 - State University of New York, Cortland, USA
- 1996 - Kingston Polytechnic, Kingston, Velká Británie
- 1997 - Universität Dortmund, SRN

7. Členství ve společnostech/Membreco en sciencaj komunumoj

- Česká společnost chemická
- Mezinárodní akademie věd se sídlem v San Marino
- člen korespondent vědecké společnosti „Die Physikalisch-Medizinische Societät“ (Univerzita Erlangen, SRN)
- Česká konference rektorů (1995- 2001)
- Česká komise pro UNESCO, Praha
- Universala Esperanto-Asocio, Rotterdam
- Vědecká rada Univerzity J.E. Purkyně v Ústí n.L. (předseda) – (1995-2001)
- Vědecká rada Fakulty životního prostředí UJEP, Ústí n.L. (člen) – do roku 2001
- Komise pro strategický rozvoj města Ústí n.L. aj. – do roku 2001

